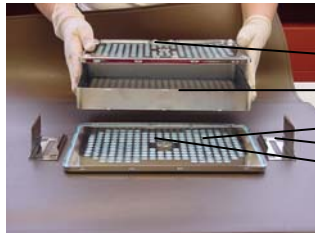


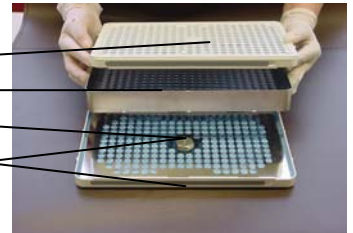
# Gebrauchsanweisung: Vapocid®-Tray-System



Vapocid®-Tray Edelstahl

## Gesamtansicht

- 1 Deckel sowie Boden
- 2 Behälter Edelstahl
- 3 Filterhalter mit Filter
- 4 Verschlusschieber
- 5 Verschlussklammer Edelstahl
- 6 Befestigungsmutter



Vapocid®-Tray Kunststoff

Das **Vapocid®-Tray** dient als Arbeitstray, als Waschtray sowie zur Sterilisation von Instrumenten und deren sterilen Aufbewahrung.

**Waschvorgang:** Die Filterdeckel oben und unten dürfen beim Waschvorgang **nicht** auf dem Vapocid®-Tray verbleiben (wenn nötig Waschtray-Deckel verwenden). Die Instrumente müssen am Ende des Desinfektionsvorgangs auf Sauberkeit geprüft werden.

**Sterilisationsvorgang:** Die Deckel bzw. Boden montieren, mit Verschlussklammer bzw. Schieber verschliessen.

**Arbeitsvorgang:** Boden und Deckel entfernen bevor der behandelnde Arzt/Ärztin den Tray in Gebrauch nimmt. (Verschmutzungsgefahr!).

### Vapocid®-Tray Montage / Demontage:

Legen Sie den Behälter in den Boden (a) und setzen Sie den Deckel auf.

Deckel Kunststoff

Drücken Sie den Deckel gegen den Boden und schieben den Verschlusschieber in Richtung „close / open“ (b)

Deckel Edelstahl

Drücken Sie den Deckel gegen den Boden und klipsen die Verschlussklammern auf den Schmalseiten ein. (c)

Einbau Instrumentenhalter (d)



a



b



c



d

**Filterausbau:** Lösen der Befestigungsmutter, Filterhalter und Filter entfernen.

**Filtereinbau:** Legen Sie die Filter mit der Silikondichtung nach unten (e) und drücken Sie die Dichtung mit den Fingern in die Vertiefung des Deckels (f). Positionieren Sie den Filterhalter auf der 6-kt-Schraube und ziehen Sie die Befestigungsmutter (Vertiefung nach unten) von Hand an (g).



e



f



g

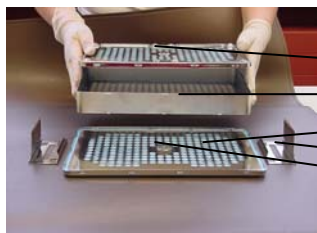


**Achtung:** Die Filterelemente sollten mindestens alle 3 Monate, bei Beschädigung sofort, gewechselt werden.

**Pflege:** Von Zeit zu Zeit Kennzeichnungsflächen der Verschlussklammern reinigen.

## Mode d'emploi : Système de trays Vapocid®

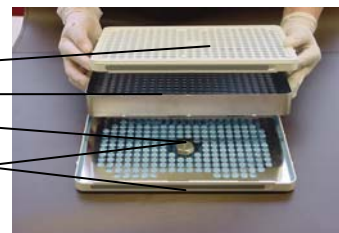
F



Tray Vapocid® en inox

### Vue de l'ensemble

- 1 Couvercle ainsi que fond
- 2 Récipient en inox
- 3 Filtre et dispositif de maintien
- 4 Fermeture à glissières
- 5 Fermeture à clic en inox
- 6 Vis de fixation



Tray Vapocid® en plastique

Le **tray Vapocid®** sert de tray de travail, de tray de lavage ainsi que pour la stérilisation d'instruments et leur stockage stérile.

**Lavage:** Pendant le lavage, les couvercles en bas et en haut **ne doivent pas** rester sur le tray Vapocid® (si nécessaire, utiliser le couvercle du tray de lavage). La désinfection terminée, on contrôlera la propreté des instruments .

**Stérilisation:** Monter les couvercles et le fond, bloquer avec un fermoir à clic ou à glissières.

**Travail:** Enlever le fond et les couvercles avant que le médecin ne commence à utiliser le tray (risque de contamination!)

### Montage / démontage du tray Vapocid®:

Placer le récipient dans le fond (a) et mettre le couvercle dessus.

Couvercle en plastique  
Presser le couvercle contre le fond et pousser le fermoir à glissières en direction „close / open“ (b)

Couvercle en inox  
Presser le couvercle contre le fond et clipser les fermoirs à clic sur les faces étroites. (c)

Montage du porte-instruments (d)

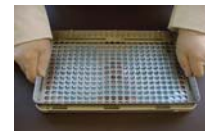
**Démontage du filtre:** Desserrer l'écrou de fixation, enlever le filtre et son dispositif de maintien.

**Montage du filtre:** Placer le filtre avec le joint silicone vers le bas (e) et presser le joint avec les doigts dans la cavité du couvercle (f). Positionner le dispositif de maintien du filtre sur la vis à 6 pans et serrer la vis de fixation (cavité vers le bas) à la main (g).



**Attention:** Les éléments filtrants devraient être remplacés au minimum tous les 3 mois, mais immédiatement en cas de dommage.

**Entretien:** De temps à autre, nettoyer les surfaces de marquage des fermoirs à clic.



a



b



c



d



e



f



g